



## «PRIMEIRO DOMINGO DO EVANGELHO DE SÃO LUCAS»

(16º APÓS PENTECOSTES - MODO GRAVE)



### NO ORTHROS (MATINAS)

#### EVANGELHO (EOTH. 5)

*Santo Evangelho segundo o Evangelista São LUCAS [24: 13-35].*



aquele tempo <sup>13</sup>dois deles (dos discípulos) viajavam nesse mesmo dia para um povoado chamado Emaús, a sessenta estádios de Jerusalém; <sup>14</sup>e conversavam sobre todos esses acontecimentos. <sup>15</sup>Ora, enquanto conversavam e discutiam entre si, o próprio Jesus aproximou-se e pôs-se a caminhar com eles; <sup>16</sup>seus olhos, porém, estavam impedidos de reconhecê-lo. <sup>17</sup>Ele lhes disse: «Que palavras são essas que trocáis enquanto ides caminhando?» E eles pararam, com o rosto sombrio. <sup>18</sup>Um deles, chamado Cléofas, lhe perguntou: «Tu és o único forasteiro em Jerusalém que ignora os fatos que nela aconteceram nestes dias?» — <sup>19</sup>«Quais?», disse-lhes ele. Responderam: «O que aconteceu a Jesus, o Nazareno, que foi um profeta poderoso em obra e em palavra, diante de Deus e diante de todo o povo: <sup>20</sup>nossos chefes dos sacerdotes e nossos chefes o entregaram para ser condenado à morte e o crucificaram. <sup>21</sup>Nós esperávamos que fosse ele quem iria redimir Israel; mas, com tudo isso, faz três

dias que todas essas coisas aconteceram! <sup>22</sup>É verdade que algumas mulheres, que são dos nossos, nos assustaram. Tendo ido muito cedo ao túmulo <sup>23</sup>e não tendo encontrado o corpo, voltaram dizendo que tinham tido uma visão de anjos a declararem que ele está vivo. <sup>24</sup>Alguns dos nossos foram ao túmulo e encontraram as coisas tais como as mulheres haviam dito; mas não o viram!» <sup>25</sup>Ele, então, lhes disse: «Insensatos e lentos de coração para crer tudo o que os profetas anunciaram! <sup>26</sup>Não era preciso que o Cristo sofresse tudo isso e entrasse em sua glória?» <sup>27</sup>E, começando por Moisés e por todos os Profetas, interpretou-lhes em todas as Escrituras o que a ele dizia respeito. <sup>28</sup>Aproximando-se do povoado para onde iam, Jesus simulou que ia mais adiante. <sup>29</sup>Eles, porém, insistiram, dizendo: «Permanece conosco, pois cai a tarde e o dia já declina». Entrou então para ficar com eles. <sup>30</sup>E, uma vez à mesa com eles, tomou o pão, abençoou-o, depois partiu-o e distribuiu-o a eles. <sup>31</sup>Então seus olhos se abriram e o reconheceram; ele, porém, ficou invisível diante deles. <sup>32</sup>E disseram um ao outro: «Não ardia o nosso coração quando ele nos falava pelo caminho, quando nos explicava as Escrituras?» <sup>33</sup>Naquela mesma hora, levantaram-se e voltaram para Jerusalém. Acharam aí reunidos os Onze e seus companheiros, <sup>34</sup>que disseram: «É verdade! O Senhor ressuscitou e apareceu a Simão!» <sup>35</sup>E eles narraram os acontecimentos do caminho e como o haviam reconhecido na fração do pão.

## NA DIVINA LITURGIA

### APOLITÍKION DA RESSURREIÇÃO (MODO GRAVE)

*Pela tua cruz, destruíste a morte, abriste as portas do paraíso ao ladrão, converteste em alegria o pranto das Miróforas, e lhes disseste que anunciassem aos apóstolos, que ressuscitaste dos mortos, ó Cristo Deus, revelando ao mundo a grande misericórdia.*

*Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον ἠνέωξας τῷ ληστῇ τὸν παράδεισον, τῶν μυροφόρων τὸν θρήνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας, ὅτι ἀνέστης Χριστέ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.*

### APOLITÍKION DE SANTA TECLA (MODO 3º)

*Companheira das viagens de São Paulo, tu conservaste a tua alma em toda a pureza e foste, entre as mulheres, a primeira a lutar com glória, por amor a Cristo; elevada, como se tivesses asas, pelo fulgor da fé. Santa Tecla, Igual aos Apóstolos, tu superaste pelo combate a natureza. Por isso o Deus de bondade fez de ti sua esposa.*

*Θείου κήρυκος διδασκαλίας, πόθῳ κτίστου σου ἀναφλεχθεῖσα, τῶν γενηρῶν ὡς ῥεόντων ἠλόγησας· καὶ σεαυτὴν ἱερόν καλλιέργημα, τῷ Θεῷ δοῦσα ποιῶν κατετόλμησας. Θέκλα ἐνδοξε, Παύλου τοῦ θείου συνέκδημε, τὸν σὸν Νυμφίον Χριστὸν ἰκέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.*

## PROKÍMENON (MODO 4º)

*Deus é admirável em seus santos.*

*Vers.: Bendizei a Deus nas vossas assembleias.*

*Θαυμαστὸς ὁ Θεὸς ἐν τοῖς Ἁγίοις αὐτοῦ.*

*Στίχ. Ἐν Ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν.*

## EPÍSTOLA (APÓSTOLOS)

***Leitura da Segunda Epístola do Apóstolo São Paulo a TIMÓTEO [3:10-15].***



imóteo, meu filho, tu (...) me tens seguido de perto no ensino, na conduta, nos projetos, na fé, na longanimidade, na caridade, na perseverança, <sup>11</sup>nas perseguições, nos sofrimentos que conheci em Antioquia, em Icônio, em Listra. **Que perseguições eu sofri!** E de todas me livrou o Senhor! <sup>12</sup>Aliás, todos que quiserem viver com piedade em Cristo Jesus serão perseguidos. <sup>13</sup>Quanto aos homens maus e impostores, eles progredirão no mal, enganando e sendo enganados. <sup>14</sup>Tu, porém, permanece firme naquilo que aprendeste e aceitaste como certo; tu sabes de quem o aprendeste. <sup>15</sup>Desde a tua infância conheces as sagradas Letras; elas têm o poder de comunicar-te a sabedoria que conduz à salvação pela fé em Jesus Cristo.

## ALELUIA (MODO GRAVE)

*Vers. 1: É bom celebrar ao Senhor, e tocar ao teu nome, ó Altíssimo!*

*Vers. 2: Anunciar pela manhã teu amor, e tua fidelidade pelas noites.*

*Στίχ. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ καὶ ψάλλειν τῷ ὀνόματί σου, Ὑψιστε.*

*Στίχ. Τοῦ ἀναγγέλλειν τῷ πρωῒ τὸ ἔλεός σου καὶ τὴν ἀλήθειάν σου κατὰ νύκτα.*

## EVANGELHO

***Santo Evangelho segundo o Evangelista São LUCAS [5: 1-11].***



aquele tempo, <sup>1</sup>certa vez em que a multidão se comprimia ao redor dele (de Jesus) para ouvir a palavra de Deus, à margem do lago de Genesaré, <sup>2</sup>viu dois pequenos barcos parados à margem do lago; os pescadores haviam desembarcado e lavavam as redes. <sup>3</sup>Subindo num dos barcos, o de Simão, pediu-lhe que se afastasse um pouco da terra; depois, sentando-se ensinava do barco às multidões. <sup>4</sup>Quando acabou de falar, disse a Simão: «Faze-te ao largo; lançaí vossas redes para a pesca». <sup>5</sup>Simão respondeu: «Mestre, trabalhamos a noite inteira sem nada apanhar; mas, porque mandas, lançarei as redes». <sup>6</sup>Fizeram isso e apanharam tamanha quantidade de peixes que suas redes se rompiam. <sup>7</sup>Fizeram então sinais aos sócios do outro barco para virem em seu

auxílio. Eles vieram e encheram os dois barcos, a ponto de quase afundarem. <sup>8</sup>À vista disso, Simão Pedro atirou-se aos pés de Jesus, dizendo: «Afasta-te de mim, Senhor, porque sou um pecador!» <sup>9</sup>O espanto, com efeito, se apoderara dele e de todos os que estavam em sua companhia, por causa da pesca que haviam acabado de fazer, <sup>10</sup>e também de Tiago e João, filhos de Zebedeu, que eram companheiros de Simão. Jesus, porém, disse a Simão: «Não tenhas medo! Doravante serás pescador de homens». <sup>11</sup>Então, reconduzindo os barcos à terra e deixando tudo, eles o seguiram.

### ***Textos Bíblicos***

- TEXTOS BÍBLICOS: BÍBLIA – Bíblia de Jerusalém (Nona Edição Revista e Ampliada). São Paulo: Paulus, 2013.

